

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Квалификация: специалист

<p>Направление научной (научно-исследовательской) деятельности</p>	<p>45.05.01 Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)</p>
<p>Результаты научной (научно-исследовательской) деятельности</p>	<p><i>Статьи Scopus</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bilyalova A.A., Evgafova O.G, Lubova T.V. Grammatical and Communicative Method – A New Approach in the Practice of Teaching Foreign Languages / A.A. Bilalova, O.G.Evgafova, T.V.Lubova // Asian Social Science; Vol.10, No 21;- Canada: Canadian Centre of Science and Education, 2014. – P. 261-266 2. Bilyalova A.A., Mustafina D.N. Formal and semantic variation in the sphere of morphology in the English Language in the light of optionality. - Life Science Journal. Vol-ume 11, Issue 5, 2014, Pages 487-490 ISSN: 10978135. 3. Bilyalova A.A., Lyubova T.V.Optionality in Linguistics.- Asian Social Science; Vol. 10, No. 20; 2014, Pages 148-154 ISSN: 1911-2017 E-ISSN 1911-2025, 9-CCSE. 4. Mustafina D.N., Bilyalova A.A., Mustafina L.R., Slavina L.R. Language policy and language situation in the Russian national regions. - European Journal of Science and Theology, December 2014, Vol.10, No.6, 185-191 5. Bilyalova A.A., Lyubova T.V., Sharypova N.H., Gabdulhakova I. R. Some tendencies in the sphere of punctuation from the viewpoint of optionality (based on the Russian and English languages). - The Social Sciences (2016), 11^ 1157-1162 6. A.A. Bilyalova, T.V. Lyubova and L.M. Zaynullina, 2016. Optionality in English Grammar. The Social Sciences, 11: 502-506.

7. Bilyalova A.A, Ryseva Y.V, Kalashnikova M.M., Levels of operating police officers' stress-tolerance development//Journal of Organizational Culture, Communications and Conflict. - 2016. - Vol.20, Is.Special Issue2. - P.100-105.
8. Bazarova, L.V. Religious Ideas in Contemporary Pedagogy: The Specificity of Moral Concepts of God in the Protestant, Orthodox and Islamic Linguocultures / L.V. Bazarova // Mathematics Education , 2016. – VOL. 11, N6, P.1681-1689
9. Aydarova A. The Negative Evaluative Component within the Semantic Structure of Behaviour Verbs in the Russian, English and Tatar Languages / A. Aydarova, A. Aminova // Journal of Language and Literature. August, 2016. – Vol. 7. No. 3. – P. 149-152.
- 10.A.M.Aydarova, M.S.Ilina Why cannot people cope with stress?/ I.R.Abitov, I.I.Sokolova, A.M.Aydarova, M.S.Ilina// Journal of Organizational Culture, Communications and Conflict, Volume 20, Issue SpecialIssue, 2016, Pages 269-273, ISSN: 15440508
- 11.Aydarova A.M., Bilyalova A.A. Verbs describing irresponsible behavior in the Russian, English and Tatar languages / A. Aydarova, A. Bilyalova // The Turkish Online Journal of Design, Art and Communication. - TOJDAC November 2016 Special Edition. - P. 2506-2512.
- 12.Strakhova I. V. Management of Young Professionals Success in the Labor Market / N.A.Orekhovskaya, S.Y.Lavrentiev, E.R. Khairullina O.G. Yevgrafova, Z.M. Sakhipova, I.V.Strakhova,N.V.Khlebnikova, M.N. Vishnevskaya// International Review of Management and Marketing.– 2016, 6 (2) .– P. 264-269
- 13.E.M.Vildanova The Research of the Effectiveness of the Program on Formation of Patriotic Qualities of Pupils/ D.F.Kajumova, O.V.Khasanova, D.I.Khripkova, A.G.Sadykova, A.V.Sharipova, E.M.Vildanova, M.A.Zaichenko, J.N.Ziatdinova // International

Review of Management and Marketing, 2016, 6 (S2) 155-160. ISSN:2146-4405.Special Issue for “Management of Education: Problems and Perspectives”. ISSN: 21464405

14. E.M.Vildanova The Model of Formation of Patriotism at Schoolchildren by Means of Folk Pedagogics/ D.N.Davletbaeva, E.L.Iakovleva, D.F.Kajumova, A.A.Karimova, A.G.Sadykova, E.V.Shvetsova, E.M.Vildanova, D.Z.Yarhamova // International Review of Management and Marketing, 2016, 6 (S2) 184-189. ISSN 2146-4405
- 15.Strakhova I. V., E.M.Vildanova The imagery of spiritual concepts in teaching process expressed by Phraseological units of the English, Tatar and Turkish languages Man in India-Volume 97, Issue 3, 2017, Pages 597-609
- 16.E.M.Vildanova, M.S.Ilina The modality of infinitive constructions in linguistics Modern Journal of language Teaching methods – Volume 7, Issue 5, May2017- P.82-87, ISSN: 2251-6204
- 17.Strakhova I. V., M.S.Ilina. Theoretical analysis of formation of culture of communication of young people by means of social and cultural creativity Man in India – Volume 97, Issue 3, 2017, 166 - P.151-162

Статьи ВАК

- 18.Айдарова А.М. Лексико-семантическая группа как отражение основных характеристик человеческого поведения (на материале глаголов поведения в русском и английском языка) // Филология и культура. Philology and Culture. №4 (34). – Казань, Казан.ун-т, 2013. – с. 13-18
- 19.Айдарова А.М. Языковые средства номинации поведения человека в современных исследованиях (на материале русского, английского и татарского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2015. – № 6 (48): в 2-х ч. Ч. II. – С. 13-15.
- 20.Базарова Л.В. Структурно-грамматическая организация адъективных фразеологических

единиц с концептом «Бог» английского, русского, татарского, турецкого языков (статья ВАК). – В мире научных открытий. – № 6.3 (12). – Красноярск: Изд-во «Научно-инновационный центр», 2010. – С. 133–135.

21. Базарова Л.В. Отличительные особенности концепта «Бог» в различных религиозных направлениях и их выражение в английских, русских, татарских и турецких фразеологических единицах. – Филологические науки: вопросы теории и практики – № 2 (6). – Тамбов: Грамота, 2010. – С. 19–22
22. Базарова Л.В. Различные подходы отечественных лингвистов к исследованию термина «концепт» (статья ВАК). – Вестник Чувашского университета. – Чебоксары, 2011. – С.215-218.
23. Билялова А.А. Факультативность в системе языковых изменений: на материале грамматических вариантов в английском языке / А.А. Билялова // Вестник ИрГТУ. – Иркутск: Изд-во ИНИТУ, 2011. – № 3 (50). – С. 193-197.
24. Билялова А.А. Функционирование языковых вариантов в свете теории факультативности / А.А. Билялова // Вестник Череповецкого государственного университета. – Череповец: Изд-во ЧГУ, 2011. – № 1(28). – С. 53-56.
25. Билялова А.А. ФАКУЛЬТАТИВНОСТЬ В АСПЕКТЕ ПУНКТУИРОВАНИЯ (на материале английского языка). - Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (21) в 2-х ч. Ч.1. - с. 27-29.
26. Билялова А.А. Грамматические варианты употребления артиклей с именами нарицательными в свете факультативности / Билялова А.А. // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 1. URL: <http://www.science-education.ru/121-18612>
27. Билялова А.А., Рысева Ю.В. Вариантность употребления артиклей с точки зрения факультативности (на материале английского языка) // Современные

исследования социальных проблем. - 2016. - № 2-3 (26). - стр.127-133.

28. Билялова А.А., Евграфова О.Г. ИНВЕРСИЯ КАК СПОСОБ РИТМИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9-1 (63). С. 63-65.

29. Мустафина Д.Н. Мультикультурализм. Мультилингвизм. Канадский опыт, статья ВАК. Филологические науки. Вопросы теории и практики. №12 (42), 2014. Ч. 1. Изд-во Грамота. – С. 182-184.

30. Страхова И.В. Творчество Стена Надольного в контексте литературного движения „Neue Subjektivität“ («Новая Субъективность») // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6; URL: <http://www.science-education.ru/120-15604> (дата обращения: 27.11.2014).

31. Страхова И.В. Репрезентативность диалога двух культур в романе С. Надольного „Selim oder die Gabe der Rede“ («Селим или дар красноречия») // Вестник ННГУ 2014, №2, ч. 3. – С. 147-151.

Научные доклады на конференциях

32. Айдарова А.М. Отрицательная оценка в семантической структуре глагола (на материале ЛСГ глаголов поведения английского, русского и татарского языков) // Русская и сопоставительная филология `2010 / Казан. ун-т. Филол. фак. – Казань: Казан. Ун-т, 2011. – С.179-183.

33. Айдарова А.М. Системность лексики на примере лексико-семантической группы глаголов поведения в английском и русском языках // Наука, технологии и коммуникации в современном обществе : материалы респ. науч.-практ. конф. с междунар. участием (31 января – 4 февраля 2011 г., Набережные Челны) / [отв. за вып. Э.Ф. Назмиев ; редкол.: А.Н. Макаров и др.]. – Наб.Челны : Лаб. операт. полиграфии, 2011. – Т. 2. – С. 6-7.

34. Айдарова А.М. Семантические особенности

глаголов поведения русского языка с общей семой «вести себя излишне расчетливо» // Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии: Материалы Международной научно-практической конференции (Казань, 27-30 июня 2012 г.) / Казан. ун-т; Ин-т филологии и искусств; Каф. совр. рус. яз. и метод. преп.; Под общей редакцией Н.Н. Фаттаховой. – Казань: Отечество, 2012. – С. 92-95.

35. Айдарова А.М. Глаголы притворного поведения в русском и английском языках // Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы: Всероссийская научно-практическая конференция (Казань, 19-21 октября 2012 г.): Труды и материалы / Под общ. ред. Р.Р. Замалетдинова. – Казань: Отечество, 2012. – С. 7-11.

36. Айдарова А.М. Ситуация нескромного поведения в глагольной лексике английского и русского языков // Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. № 2 (21): сборник статей по материалам XXI международной заочной научно-практической конференции. – М., Изд. «Международный центр науки и образования», 2014. – с. 144-148

37. Айдарова А.М. Разноуровневые средства обозначения поведения человека как элементы функционально-семантического поля (на материале русского, английского и татарского языков) (статья в сборнике) // Сопоставительная филология и полилингвизм: материалы Всероссийской научно-практической конференции (Казань, 19-21 ноября). – Казань: Изд-во Казан. Ун-та, 2015. – С. 16-19.

38. Базарова Л.В. Сопоставительный анализ модальных фразеологических единиц с концептом «Бог» в английском, русском, татарском и турецком языках. – Материалы республиканской научно-практической конференции с международным участием

	<p>«Наука, технологии и коммуникации в современном обществе» (31 января–4 февраля 2011г.). – Т.2. - – Набережные Челны: Лаб. операт. полиграфии, 2011. – С 7-9.</p> <p>39.Базарова Л.В. Проблема рассмотрения паремий в составе фразеологического фонда. – Материалы международной заочной научно-методической конференции «Современные проблемы лингвистики и лингводидактики: концепции и перспективы» (15 апреля 2011г.) – Часть 2. – Волгоград, 2011. – С. 197-202.</p> <p>40.Базарова Л.В. Языковая реализация фразеологических единиц, репрезентирующих концепт «Бог», посредством изучения тематических групп концептемы «добро» в английском, русском, татарском и турецком языках. – Материалы Всероссийской научной конференции «Актуальные проблемы контрастивной лингвистики, типологии языков и лингвокультурологии в полиэтническом пространстве» (7–8 октября 2011г.). – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – С. 18-26.</p> <p>41.Базарова Л.В. Специфика соотношения фразеологических единиц концепта «Бог» с концептемой «судьба» в английском, русском, татарском и турецком языках. – Материалы республиканской научно-практической конференции с международным участием «Наука, технологии и коммуникации в современном обществе» (3 февраля 2012г.). – Т.2. - Набережные Челны: Лаб. операт. полиграфии, 2012. – С. 67–69.</p> <p>42.Базарова Л.В. Semantic implementation of conceptual God on the basis of English, Russian, Tatar and Turkish phraseological units, revealing concepts “heaven” and “paradise”. – Материалы международной научно-практической конференции профессионалов и студентов «Текст, перевод, культура: русский язык в культурном пространстве Латвии» (23-25 мая 2012). - Рига, 2012. – С. 229–234.</p> <p>43.Базарова Л.В. Концептуальные оппозиции «Бог/God» и «Чёрт/Devil» во фразеологических единицах английского и русского языков. –</p>
--	---

Материалы международной научно-практической конференции «Когнитивный и коммуникативный аспекты дискурсивной деятельности» (11-12 декабря 2012). – Том 1. – Уфа, 2012. – С. 135-139.

44. Базарова Л.В. Концептуальная картина мира как способ понимания представителей разных культур. – Материалы международной научно-практической конференции «Развитие института гражданского общества в субъектах Российской Федерации: этнокультурный и межконфессиональный аспекты». – Набережные Челны, 2012. – С.701-707.
45. Представления Бога в протестантской, православной и исламской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц концепта «Бог» английского, русского, татарского и турецкого языков). – Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы тюркской и финно-угорской филологии: теория и опыт изучения» (14 декабря 2012 г.). – Елабуга: Изд-во филиала КФУ, 2012. – С. 181-185.
46. Базарова Л.В. Анализ модальных фразеологических единиц, репрезентирующих концепт «Бог» в разноструктурных языках. – Сборник статей II международной научно-практической конференции «Теоретические и практические вопросы развития научной мысли в современном мире» (29–30 апреля 2013г.). – Ч.3. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. – С. 282–286.
47. Базарова Л.В. Функционирование приема «семантический повтор» в политическом дискурсе (на материале инаугурационной речи В.В.Путина) (The functioning of semantic repetition in political discourse (on the basis of inaugural speech of Vladimir Putin)). – Сборник статей международной научно-практической конференции «Новые технологии наукоемкого машиностроения: приоритеты развития и подготовка кадров» (16 мая 2013г.). – Казань: Изд-во Казан. Гос. Техн. Ун-та, 2013. – С. 363-

366.

48. Базарова Л.В. Семантическое пространство концептемы «свет» на материале фразеологических единиц, репрезентирующих концепт «Бог», в английском и русском языках». – Сборник научных трудов «Русский язык и духовная культура русского народа: сохранение и развитие национального самосознания» (6 июня 2013г.). – Набережные Челны: НЧФ НОУ ВПО «Университет управления «ТИСБИ», 2013. – С. 9-14.
49. Базарова Л.В. Когнитивные составляющие концепта "родитель" в русском, английском и немецком языках. – Материалы междунаучно-практ. конференции «Проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве» (11 –14 ноября 2013г.). – Ч. 1. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. – С. 282- 285.
50. Базарова Л.В. Когнитивное пространство концептом «небо» и «рай» в раскрытии содержания концепта «Бог» (на материале фразеологических единиц английского, русского и турецкого языков). – Сборник докладов итоговой научной конференции. – Ч. 2. – Набережные Челны: Издательско-полиграфический центр НЧИ КФУ, 2014. – С. 491-496.
51. Базарова Л.В. The role of expression in tourist texts (Роль экспрессии в туристических текстах). – Материалы 3-го Международного симпозиума «Humanities and Social Sciences in Europe: Achievements and Perspectives» (28th April, 2014). – Vienna: «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, 2014. P. 225-228.
52. Билялова А.А. К вопросу о национально-этнических особенностях рекламного сообщения: сопоставительный аспект // V международная научно-практическая конференция «Германистика на рубеже тысячелетий». - Набережные Челны: Издательско-полиграфический отдел Набережночелнинского филиала ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2012. – 39-43.

53. Билялова А.А. Manifestation of optionality in the use of simple and derivative forms of adverbs in English. - Германистика сегодня: контексты современности и перспективы развития: Материалы I Всероссийской научно-практической конференции (17-18 фев-раля 2012 года): в 2 т. - Т.1- Казань "Печать-Сервис-XXI век", 2012 . - С. 130-134.
54. Билялова А.А. Модификации гласных и согласных звуков с точки зрения фонетической вариативности языковых единиц (на материале английского и русского языков). - Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: Материалы Международной заочной научно-практической конференции (2 ноября 2013 г.): Сборник научных трудов. - Елабуга: Изд-во ЕИ КФУ, 2013. - с. 59-62.
55. Билялова А.А. Влияние англоязычных заимствований на прагмаречевые характеристики рекламного текста или слогана. - VI международная научно-практическая конференция «Германистика на рубеже тысячелетий» / под ред. Ю.Б. Буденц. – Набережные Челны: Издательско-полиграфический отдел Набережночелнинского филиала ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2013. – 16-19.
56. Билялова А.А. Вариантность как условие проявления факультативности. - Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. Межвуз. сборник научн. трудов по материалам международной научно-практической Интернет конференции (г. Тверь, 7-22 марта 2013 г.) - Тверь: Тверской гос. ун-т, 2013 - с. 182-186.
57. Билялова А.А. Факультативность в рамках русской пунктуационной нормы. - Елабужские чтения: Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. – г. Казань: Центр инновационных технологий, 2015. – С. 27-31
58. Билялова А.А. Синтаксическая вариантность: обязательные и факультативные формы (на

материале татарского языка). - Новое слово в науке: перспективы развития : материалы VII Междунар. науч.–практ. конф. (Чебоксары, 15 янв. 2016 г.) / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – № 1 (7). – ISSN 2411-8133. (дата обращения: 20.01.2016).

59. Билялова А.А. Эллипсис конкретизирующих членов предложения на фоне факультативности // Education & Science – 2016: Материалы Международной научно-практической конференции для работников науки и образования (1 марта, 2016 г.). Часть 2. – St. Louis, Missouri, USA: Science and Innovation Center Publishing House, 2016. – С.51-54.
60. Ильина М.С. Реализация метода проекта на занятиях по иностранному языку//Наука, технологии и коммуникации в современном обществе: материалы материалы респ. науч.-практ. конф. с междунар. Участием (31 января – 4 февраля 2011 г., Набережные Челны) / [отв. за вып. Э.Ф. Назмиев; редкол.: А.Н. Макаров и др.]. – Наб.Челн: Лаб. операт. полиграфии, 2012. – Т. 2. – С. 79-80.
61. Ильина М.С. Методические и теоретические аспекты обучения переводу в высшем учебном Заведении//Наука, технологии и коммуникации в современном обществе: материалы респ. науч.-практ. конф. с междунар. участием (31 января – 4 февраля 2011 г., Набережные Челны) / [отв. за вып. Э.Ф. Назмиев; редкол.: А.Н. Макаров и др.]. – Наб.Челны: Лаб. операт. Полиграфии, 2012. – Т. 2. – С. 80-81.
62. Ильина М.С. Структурно-семантические особенности английских субстантивных фразеологических единиц, содержащих антропонимы//Наука, технологии и коммуникации в современном обществе, республиканская науч.-практическая конф. с международным участием (2013; Набережные Челны). Республиканская научно-практическая конференция с международным участием «Наука, технологии и коммуникации в

современном обществе», 6 февр. 2013 г. [Текст]: материалы / редкол.: А.Н. Макаров [и др.]; под ред. д-ра техн. наук, профессора Л.А. Симоновой. – Набережные Челны: Лаб. Операт. Полиграфии, 2013, - С. 336-337.

63.Ильина М.С. Модернизация процесса обучения иностранному языку // Языковые и культурные контакты различных народов: сборник статей Межд. науч.- методич. конф. – Пенза, 2014. – С.68-71.

64.Ильина М.С. Информационные технологии при обучении иностранному языку//Актуальные проблемы информатизации науки и производства: материалы XII Международной научно-практической конференции «Татищевские чтения: актуальные проблемы науки и практики». – Тольятти, 2015. – С.158-164.

65.Ильина М.С. Трансформации при переводе художественных произведений с английского на русский язык // Проблемы образования в современной России и на постсоветском пространстве: сборник статей XXIII Международной научно-практической конференции. – Пенза: Приволжский Дом знаний.

66.Ильина М.С. Реализация преемственных связей в процессе формирования коммуникативной культуры на занятиях по иностранному языку // Итоговая научная конференция: (2015; Набережные Челны). В 3-х ч. Часть 3. Итоговая науч.конф.проф.-препод.состава, 13 февраля 2015 г: сб-к докладов. – Наб.Челны, 2015. – С.136-142.

67.Ильина М.С. Перевод и его основные виды // Новая наука: опыт, традиции, инновации: сборник статей Межд. науч.- практич. конф. – Стерлитамах, 2015. – С.52-54.

68.Ильина М.С. Понятие «Перевод» и основные вопросы современной теории перевода // Символ науки: Международный научный журнал / М.С. Ильина, Е. А. Хузина. – Уфа, 2015. – №9. – С.86-88.

69.Страхова И.В. От «открытия медлительности»

	<p>до открытия самого себя (о романе Стена Надольного «Летняя прогулка Вайтлинга» // Актуальные вопросы филологии в контексте взаимодействия языков и культур: Материалы Международной заочной научно-практической конференции (23 ноября 2012г.): Сборник научных трудов. – Елабуга: Изд-во филиала КФУ в г. Елабуга, 2012. – 224 с. – С. 108 – 111</p> <p>70. Страхова И.В. Литературное движение „Neue Subjektivität“ и творчество С. Надольного // Тенденции и инновации современной науки: Материалы VIII Международной научно-практической конференции (тезисы докладов). 18 июня 2013 г.: Сборник научных трудов. – Краснодар, 2013. – С. 12-16.</p> <p>71. Страхова И.В. Мир вещей в романе С. Надольного «Weitlings Sommerfrische» // Современная филология: теория и практика: материалы XII Международной научно-практической конференции г.Москва, 29 июня 2013 г.- Москва: Изд-во «Спецкнига», 2013. – С. 270-274.</p> <p>72. Страхова И.В. Феномен развлекательности в контексте современной немецкой литературы // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: Материалы международной заочной научно-практической конференции (20 октября 2014г.): Сборник научных трудов. – Елабуга: , 2014. – С. 209 – 213.</p>
<p>Научно-исследовательская база</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Общеуниверситетские аудитории для проведения лекционных, семинарских, практических занятий, оснащенные мультимедийной техникой (проектор, персональный компьютер, экран или интерактивная доска). 2. Интернет-классы, оснащенные персональными компьютерами на базе процессора Pentium IV, объединенными во внутривузовскую локальную сеть с выходом в Интернет . 3. Компьютерное обеспечение с возможностью доступа к Справочно-правовой системе «КонсультантПлюс».

	<p>4. Библиотечный фонд Набережночелнинского института КФУ.</p> <p>5. Электронные библиотечные ресурсы</p>
--	--

Зав. кафедрой филологии

А.А.Билялова